



Prot. Nr. PH/AM/OK/32.01.07/223592

Bozen, 17. April 2013

An die Schulsprengel, Mittelschulen und  
Oberschulen des LandesAgli Istituti comprensivi e alle scuole  
secondarie di secondo grado della Provincia*zur Kenntnis: Gewerkschaften des Lehrpersonals  
OO.SS. del personale docente***Rundschreiben Nr. 15/2013****Bildungsurlaub für die Teilnahme am UBK für  
das Schuljahr 2012/13 – Modalitäten der  
Beanspruchung**

Die Modalitäten für die Inanspruchnahme eines bezahlten außerordentlichen Bildungsurlaubes, der von der Landesregierung zusätzlich zum bestehenden für den Bildungsurlaub vorgesehenen Kontingent genehmigt worden ist und auf das Lehrpersonal mit befristetem Arbeitsvertrag beschränkt ist, das zum UBK zugelassen wurde, waren Gegenstand von Besprechungen mit den Gewerkschaften des Lehrpersonals.

Die Modalitäten für die Beanspruchung dieses Bildungsurlaubs für das Schuljahr 2012/13 sind:

1. Die Lehrpersonen mit Vollzeitauftrag können 40 Unterrichtsstunden an bezahltem Bildungsurlaub in Anspruch nehmen. Die Lehrpersonen mit Teilzeitauftrag können die in der nachstehenden Tabelle angegebene Anzahl von Unterrichtsstunden in Anspruch nehmen:

Stundenanzahl/ Arbeitsvertrag	Stunden/ Bildungsurlaub
18	40
17	38
16	36
15	34
14	32
13	29

**Permessi di studio per la frequenza dei TFA  
nell'anno scolastico 2012/13 – modalità di  
fruizione**

Le modalità di fruizione dei permessi straordinari retribuiti per il diritto allo studio, concessi dalla Giunta provinciale in deroga al contingente stabilito, limitatamente al personale docente con contratto a tempo determinato ammesso al Tirocinio formativo attivo, sono state oggetto di confronto con le organizzazioni sindacali.

Con la presente si illustrano le modalità di fruizione stabilite per l'anno scolastico 2012/13:

1. Il personale docente con contratto a tempo pieno ha diritto alla fruizione di 40 ore di permesso retribuito. Al personale docente con contratto a orario ridotto, il permesso studio sarà concesso proporzionalmente alle ore di insegnamento secondo la seguente tabella:

Ore previste dal contratto di lavoro	Ore di permesso di studio
18	40
17	38
16	36
15	34
14	32
13	29



12	27
11	25
10	23
9	20
8	18
7	16
6	14
5	12
4	9

12	27
11	25
10	23
9	20
8	18
7	16
6	14
5	12
4	9

2. Während der Schlussbewertungen und der staatlichen Abschlussprüfungen kann der Bildungsurlaub nur für das Ablegen von Prüfungen des UBK in Anspruch genommen werden. Die Schulführungskräfte werden gebeten, die Schlussbewertungen vom 10. bis 14. Juni 2013 abzuhalten. Lehrpersonen, die zum UBK zugelassen sind, werden, soweit möglich, nicht als externe Kommissionsmitglieder der staatlichen Abschlussprüfung der Oberstufe eingesetzt.

3. Die Lehrpersonen haben Anrecht, die gesamten Stunden des Bildungsurlaubes für die Teilnahme an Vorlesungen sowie Unterrichtspraktika und/oder für die Vorbereitung auf die Prüfungen in Anspruch zu nehmen. Die für die Vorbereitung auf Prüfungen in Anspruch genommene Stundenanzahl ist in einem einzigen Abschnitt zu nehmen. Ausnahmen davon sind zwischen den betreffenden Lehrpersonen und der Schulführungskraft unter Berücksichtigung der schulischen Erfordernisse zu vereinbaren.

2. Durante lo svolgimento degli scrutini e degli esami di Stato, sarà possibile fruire dei permessi studio solo per sostenere esami del TFA. Ai dirigenti scolastici si chiede di limitare il periodo di svolgimento degli scrutini alla settimana dal 10 al 14 giugno. Il personale docente ammesso al TFA sarà esonerato, per quanto possibile, dal ruolo di commissario esterno dell'esame conclusivo del secondo ciclo.

3. Il personale docente ha diritto di usufruire del totale delle ore di permesso studio concesse per la frequenza delle lezioni, per il tirocinio e/o per la preparazione di esami. Le ore di permesso richieste per le attività connesse alla preparazione di esami vanno fruite in un'unica soluzione. Eventuali eccezioni, in considerazione delle esigenze scolastiche, vanno concordate tra gli insegnanti interessati e il dirigente scolastico competente.

DER SCHULAMTSLEITER

Dr. Peter Höllrigl

LA SOVRINTENDENTE  
SCOLASTICA

Dott.ssa Nicoletta Minnei

DER SCHULAMTSLEITER

Dr. Roland Verra